



---

## Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs





aus eigener Kraft zu durchqueren.

26

00:01:37 --> 00:01:39  
Was heißt das?

27

00:01:39 --> 00:01:43  
Die Crew nahm keine Hunde,  
sondern trug die ganze Ausrüstung selbst.

28

00:01:43 --> 00:01:45  
Sie waren so müde, dass sie starben.

29

00:01:45 --> 00:01:47  
Ich werde auf jeden Fall genug trinken.

30

00:01:47 --> 00:01:49  
-War es das?  
-Nein.

31

00:01:49 --> 00:01:51  
Sie tut dir nicht gut. Mach Schluss.

32

00:01:51 --> 00:01:55  
Leider entscheidet sich die Jury  
im Fall Wollen gegen Bekommen für:

33

00:01:56 --> 00:01:58  
Meine Eier. Gretchen bleibt.

34

00:01:59 --> 00:02:00  
Gutes Gespräch.

35

00:02:03 --> 00:02:05  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

36

00:02:13 --> 00:02:16  
Wieso dreht niemand in diesem Haus  
die Milch zu?

37

00:02:16 --> 00:02:19  
Wir finden es witzig,  
wenn du sie verschüttet.

38

00:02:20 --> 00:02:23  
Rate mal,  
was es im hippen Supermarkt gibt.

39

00:02:23 --> 00:02:29  
Erdnussbutter aus verschiedensten Nüssen,  
die schlechter schmecken und mehr kosten?

40

00:02:29 --> 00:02:31  
Richtig, aber auch

41

00:02:32 --> 00:02:33  
ta-da!

42

00:02:35 --> 00:02:38  
Ein Starter für Sauerteig,  
weil Mom deinen tötete.

43

00:02:39 --> 00:02:41  
Noch mehr klebriges Zeug.

44

00:02:41 --> 00:02:43  
Darum geht es eigentlich nicht.

45

00:02:43 --> 00:02:44  
Das ist symbolisch.

46

00:02:45 --> 00:02:49  
Kümmere dich um deine Sachen,  
nicht um mein Training.

47

00:02:50 --> 00:02:53  
Ich bin wohl etwas zu weit gegangen.  
Das tut mir leid, aber...

48

00:02:54 --> 00:02:56  
Du hast so viel Potenzial,  
du bist ein Star.

49

00:02:58 --> 00:02:59  
Ich bin kein Star.

50

00:02:59 --&gt; 00:03:00

Doch, das bist du.

51

00:03:01 --&gt; 00:03:03

Konzentriere dich auf deine Ziele,

52

00:03:04 --&gt; 00:03:06

lass dich nicht von Dingen ablenken.

53

00:03:06 --&gt; 00:03:07

Von Dingen.

54

00:03:08 --&gt; 00:03:09

Wie das "Ding" in Sams Zimmer?

55

00:03:10 --&gt; 00:03:11

Ich meine ja nur.

56

00:03:13 --&gt; 00:03:17

Nicht zu fassen.

Hat Mom noch einen Kuchen gebacken?

57

00:03:17 --&gt; 00:03:19

Für einen höheren Zweck. Hände weg!

58

00:03:19 --&gt; 00:03:22

Ein höherer Zweck?

Etwa für den nächsten Papst?

59

00:03:22 --&gt; 00:03:25

-Nur ein Krümel.

-Ich sagte nein.

60

00:03:25 --&gt; 00:03:27

Was ist mit deinen Nägeln?

61

00:03:27 --&gt; 00:03:28

Gar nichts.

62

00:03:28 --&gt; 00:03:29

Tschüss.

63

00:03:30 --> 00:03:32

Ich verstehe es einfach nicht.

64

00:03:32 --> 00:03:34

Was will er denn von ihr?

65

00:03:34 --> 00:03:38

Sie ist kontrollsüchtig, lehnt Bildung ab  
und verstößt gegen das Gesetz.

66

00:03:38 --> 00:03:40

Sie ist perfekt.

67

00:03:41 --> 00:03:43

Was denn? Ich mag böse Mädchen.

68

00:03:43 --> 00:03:46

Meine letzte Freundin  
überfuhr mich mit der Vespa.

69

00:03:47 --> 00:03:47

Sie fehlt mir.

70

00:03:48 --> 00:03:53

Wenn du fertig bist, dich über sie zu  
beschweren, hätte ich etwas für dich.

71

00:03:53 --> 00:03:56

Wie läuft die Finanzierung deiner Reise?

72

00:03:56 --> 00:03:59

Nicht schlecht, aber ich brauche mehr.

73

00:03:59 --> 00:04:00

Das dachte ich mir.

74

00:04:01 --> 00:04:03

Sieh dir den süßen Kerl an!

75



00:04:03 --> 00:04:05  
Eine echt verrückte Frau

76  
00:04:05 --> 00:04:09  
will ihre Katze  
als Cowboy porträtieren lassen.

77  
00:04:09 --> 00:04:12  
Nein, danke.  
Ich bin gerade von genug Dingen genervt.

78  
00:04:12 --> 00:04:14  
Sie zahlt 500 Dollar.

79  
00:04:16 --> 00:04:17  
Das sind ihre Vorstellungen.

80  
00:04:19 --> 00:04:21  
Mit Cowboy-Überhosen und Cowboy-Hut?

81  
00:04:22 --> 00:04:23  
Das ist nicht schön.

82  
00:04:23 --> 00:04:24  
Ich weiß.

83  
00:04:30 --> 00:04:33  
Ich habe ein T-Shirt  
in deiner Tasche gesucht.

84  
00:04:33 --> 00:04:34  
Übergriffig.

85  
00:04:34 --> 00:04:38  
Ich fand nur Socken und einen Sport-BH?

86  
00:04:39 --> 00:04:41  
Ja, ich weiß.

87  
00:04:41 --> 00:04:42  
Ich packte sehr schnell.

88

00:04:44 --> 00:04:45  
Mom warf mich raus.

89

00:04:47 --> 00:04:49  
Ich wusste nicht...  
Was ist passiert?

90

00:04:49 --> 00:04:52  
Ach naja, meine Mom eben.

91

00:04:53 --> 00:04:57  
Ich wollte es dir sagen,  
aber nicht gleich sofort.

92

00:04:58 --> 00:04:59  
Schon gut. Ich verstehe.

93

00:05:03 --> 00:05:04  
Magst du ausgehen?

94

00:05:05 --> 00:05:05  
Wie bitte?

95

00:05:07 --> 00:05:10  
Erika hat ein paar Leute eingeladen,  
es wird sicher lustig.

96

00:05:11 --> 00:05:12  
Ich habe Lust.

97

00:05:13 --> 00:05:15  
Und was ist mit dem Wettkampf?

98

00:05:16 --> 00:05:17  
Sollten wir uns nicht ausruhen?

99

00:05:19 --> 00:05:20  
Wahrscheinlich.

100

00:05:21 --> 00:05:22  
Ich sagte ihr, ich komme.

101

00:05:24 --> 00:05:25  
Schon gut. Ich gehe allein.

102

00:05:28 --> 00:05:30  
Nein, ich komme mit.

103

00:05:31 --> 00:05:32  
Wirklich?

104

00:05:33 --> 00:05:34  
Ja.

105

00:05:34 --> 00:05:39  
Ich gehe gern auf Partys und mag Menschen,  
ich bin ein geselliger Typ.

106

00:05:40 --> 00:05:41  
Okay.

107

00:05:41 --> 00:05:42  
Danke.

108

00:06:00 --> 00:06:01  
Heute ist ein besonderer Tag.

109

00:06:02 --> 00:06:03  
-Wirklich?  
-Ja.

110

00:06:04 --> 00:06:07  
Ich wurde endlich in den  
Gardner-Familienchat aufgenommen.

111

00:06:07 --> 00:06:12  
Ich war immer ein Teil der Familie,  
aber jetzt ist es offiziell besiegelt.

112

00:06:13 --> 00:06:15  
Mal sehen,  
was ich als erstes versende.

113

00:06:15 --> 00:06:19  
Entweder ein Meme eines Piraten,  
der sagt "Wirrr sind Familie",

114

00:06:20 --> 00:06:25  
oder es gelbe Marshmallow-Küken,  
die sagen "Hallo, Familie."

115

00:06:25 --> 00:06:26  
Was meinst du?

116

00:06:27 --> 00:06:28  
Ist mir egal.

117

00:06:29 --> 00:06:31  
Ok. Das war unhöflich.

118

00:06:31 --> 00:06:34  
Tut mir leid. Es interessiert mich nicht.

119

00:06:34 --> 00:06:38  
Ich bin noch bei diesem blöden Katzenbild,  
wo soll ich denn anfangen?

120

00:06:39 --> 00:06:40  
Brauchst du Rat?

121

00:06:41 --> 00:06:43  
Sei einfach du selbst.

122

00:06:43 --> 00:06:47  
Du bist ein brillanter Künstler.  
Sie wird super aussehen.

123

00:06:47 --> 00:06:49  
Ja, wenn ich Ruhe hätte.

124

00:06:49 --> 00:06:53  
Aber Zahid und Gretchen haben  
den ganzen Tag Sex in seinem Zimmer,

125

00:06:53 --> 00:06:55  
und im Bad und der Küche.

126

00:06:55 --> 00:07:00  
Ich habe sie auch im Parkhaus erwischt,  
aber konnte vorher noch wegrennen.

127

00:07:01 --> 00:07:02  
Das kann ich verstehen.

128

00:07:03 --> 00:07:07  
Aber du musst zugeben,  
sie verbindet ein animalischer Trieb.

129

00:07:08 --> 00:07:09  
Im Vergleich

130

00:07:09 --> 00:07:12  
ist unser S-E-X-Leben etwas eingeschlafen.

131

00:07:12 --> 00:07:16  
Ich habe noch meine erste S-E-X-Kerze.  
Ich staubte sie neulich ab.

132

00:07:16 --> 00:07:18  
Dafür ist sie sauber.

133

00:07:18 --> 00:07:20  
Ich habe nachgedacht.

134

00:07:20 --> 00:07:23  
Du gehst bald.  
Lass uns die Zeit nutzen, die uns bleibt.

135

00:07:24 --> 00:07:27  
Wir sollten mehr S-E-X haben.

136

00:07:28 --> 00:07:29  
Oh, verstehe.

137

00:07:29 --> 00:07:30  
Gut!

138

00:07:31 --&gt; 00:07:33

Nächstes Mal turnen wir uns an.

139

00:07:33 --&gt; 00:07:37

Dann will ich dich  
nicht in Klamotten sehen.

140

00:07:46 --&gt; 00:07:47

Hallo, Mom.

141

00:07:48 --&gt; 00:07:49

Hallo.

142

00:07:51 --&gt; 00:07:52

Komm rein.

143

00:07:57 --&gt; 00:07:58

Dieser Kuchen

144

00:08:01 --&gt; 00:08:01

ist köstlich.

145

00:08:02 --&gt; 00:08:05

-Das freut mich sehr.

-Ja.

146

00:08:06 --&gt; 00:08:07

Du liebtest Kirschen.

147

00:08:08 --&gt; 00:08:10

Erinnerst du dich an Michigan?

148

00:08:10 --&gt; 00:08:12

Am ersten Tag bist du verschwunden.

149

00:08:12 --&gt; 00:08:15

Du hast im Garten Kirschen gepflückt.

150

00:08:16 --&gt; 00:08:18

Deine Hände, dein Gesicht, knallrot.

151  
00:08:19 --> 00:08:22  
Als hättest du  
ein grausames Verbrechen begangen.

152  
00:08:24 --> 00:08:27  
-Dass du dich daran erinnerst!  
-Natürlich!

153  
00:08:27 --> 00:08:29  
Ein schöner Urlaub.

154  
00:08:30 --> 00:08:32  
-Dann haben wir gebacken!  
-Ja, genau.

155  
00:08:36 --> 00:08:37  
Irgendwo habe ich Fotos davon.

156  
00:08:38 --> 00:08:39  
Warte, ich hole sie.

157  
00:08:41 --> 00:08:41  
Und danach

158  
00:08:42 --> 00:08:45  
brauche ich noch ein  
Stück von dem leckeren Kuchen.

159  
00:08:49 --> 00:08:50  
Was soll das sein?

160  
00:08:50 --> 00:08:52  
Das ist meine Cowboykatze.

161  
00:08:53 --> 00:08:55  
Ohne Hut und ohne Überhosen?

162  
00:08:55 --> 00:08:57  
Die will sie unbedingt.

163

00:08:57 --> 00:09:00  
Diese Katze hat keine Cowboy-Überhosen.

164  
00:09:01 --> 00:09:06  
Ich weiß, ich mag Katzen nicht,  
und ich male nie etwas, das ich nicht mag.

165  
00:09:06 --> 00:09:09  
Meine Freundin empfahl mir,  
es zu malen, wie ich es mag.

166  
00:09:09 --> 00:09:11  
Das war ein schlechter Rat.

167  
00:09:12 --> 00:09:15  
Soll ich etwa  
einen neuen Künstler suchen?

168  
00:09:15 --> 00:09:20  
Meine zehnjährige Nichte malt dir daraus  
für 500 Ocken zwei Scooby-Doos.

169  
00:09:21 --> 00:09:24  
Ich kann Hässliches zeichnen,  
aber dafür brauche ich Ruhe.

170  
00:09:25 --> 00:09:28  
Das wird noch schwieriger,  
da meine Freundin mehr Sex will.

171  
00:09:29 --> 00:09:30  
Da liegt dein Problem!

172  
00:09:30 --> 00:09:34  
Du bist mit der Pussy beschäftigt,  
statt mit der Katze.

173  
00:09:34 --> 00:09:35  
Wie bitte?

174  
00:09:35 --> 00:09:37  
Isaac Newton, Nikola Tesla, Mozart.



175

00:09:37 --> 00:09:40  
Sie verzichteten auf Sex,  
um mehr zu schaffen.

176

00:09:40 --> 00:09:42  
Deshalb verzichte ich auf Sex.

177

00:09:43 --> 00:09:46  
Du verzichtest, weil deine Angebetete  
mit einem Wrestler geht.

178

00:09:47 --> 00:09:48  
Ich machte es mir nicht leicht.

179

00:09:55 --> 00:09:56  
So ist es perfekt.

180

00:10:02 --> 00:10:04  
Guten Abend.

181

00:10:04 --> 00:10:09  
Hör mal, Paige. Sid verbietet uns Sex,  
bis die Katze fertig ist.

182

00:10:09 --> 00:10:10  
Wie bitte?

183

00:10:10 --> 00:10:12  
Ich verzichte auf Sex.

184

00:10:12 --> 00:10:16  
Sid sagt, es liegt am Sex oder am Erfolg.  
Ich will Erfolg.

185

00:10:16 --> 00:10:18  
Sonst kann ich nicht in die Antarktis.

186

00:10:19 --> 00:10:20  
Sid sagte das?

187

00:10:21 --> 00:10:24

Schade. Es sieht aus,  
als ginge es keinen etwas an.

188

00:10:32 --> 00:10:35

Na gut. Dann gehe ich wieder nach Hause.

189

00:10:35 --> 00:10:37

Okay. Tschüss, Paige.

190

00:10:47 --> 00:10:48

Was ist denn los?

191

00:10:50 --> 00:10:51

Gar nichts.

192

00:10:51 --> 00:10:56

Ach, es ist nur: Wir wollten uns  
einen schönen Abend machen mit

193

00:10:58 --> 00:11:01

Sex und jetzt auf einmal nicht mehr.

194

00:11:01 --> 00:11:03

Verstehe. Sexuelle Funktionsstörung.

195

00:11:03 --> 00:11:05

Nein, es gibt keine

196

00:11:06 --> 00:11:10

Funktionsstörung.

Ich wollte es nur etwas aufpeppen.

197

00:11:10 --> 00:11:11

Paige,

198

00:11:12 --> 00:11:13

du bist dumm.

199

00:11:14 --> 00:11:15

Verzeihung?

200

00:11:15 --> 00:11:19  
Wenn du Sex willst,  
musst du seine Vorlieben kennenlernen.

201  
00:11:19 --> 00:11:20  
Vorlieben?

202  
00:11:20 --> 00:11:23  
Entschuldigung,  
könntet ihr bitte leiser reden?

203  
00:11:23 --> 00:11:27  
Sid braucht die Zeichnung dringend,  
ich muss mich konzentrieren.

204  
00:11:27 --> 00:11:29  
Dieser Sid macht ganz schön Druck?

205  
00:11:29 --> 00:11:30  
Was?

206  
00:11:30 --> 00:11:32  
Sid ist ein Mädchen.

207  
00:11:32 --> 00:11:34  
Das ist doch ein Mädchenname.

208  
00:11:34 --> 00:11:36  
Bitte spricht in Zimmerlautstärke.

209  
00:11:39 --> 00:11:40  
Sid ist ein Mädchen?

210  
00:11:42 --> 00:11:43  
Das wusstest du nicht?

211  
00:11:47 --> 00:11:48  
Was sagtest du?

212  
00:11:48 --> 00:11:52  
Ja, richtig, Jungs sind wie Tiere,  
aber nicht schlau wie Delfine.

213

00:11:52 --> 00:11:54  
Finde heraus, wie sie ticken.

214

00:11:55 --> 00:11:58  
Zahid ist zum Beispiel ein visueller Typ.

215

00:11:59 --> 00:12:00  
Pass auf!

216

00:12:19 --> 00:12:20  
Gnädige Frau.

217

00:12:21 --> 00:12:25  
Würden sie mich ins Boudoir bekleiden?  
Meine Dame, darf ich bitten?

218

00:12:25 --> 00:12:27  
Siehst du? Bis Später.

219

00:12:28 --> 00:12:29  
-Alles okay?  
-Ja.

220

00:12:33 --> 00:12:37  
Wir haben geredet,  
gelacht, Kuchen gegessen,

221

00:12:38 --> 00:12:41  
Sie war wirklich nett und hat zugehört.

222

00:12:42 --> 00:12:43  
Es war wirklich

223

00:12:45 --> 00:12:45  
schön.

224

00:12:46 --> 00:12:47  
Keine Ahnung.

225

00:12:49 --> 00:12:52

Zum ersten Mal seit langem  
habe ich wieder Hoffnung.

226

00:12:53 --> 00:12:57

-Ich besuche sie nächste Woche wieder.  
-Das freut mich.

227

00:12:58 --> 00:13:00

Sollte ich mal nach Casey sehen?

228

00:13:00 --> 00:13:02

Sie sollte langsam schlafen.

229

00:13:02 --> 00:13:05

Sie ist nicht da.  
Sie ist mit Izzie ausgegangen.

230

00:13:05 --> 00:13:09

Ihr Wettkampf ist bald,  
sie sollte jetzt nicht nachlassen.

231

00:13:09 --> 00:13:11

Doch, das sollte sie.

232

00:13:11 --> 00:13:15

Trink noch ein Glas Wein,  
denn du bist eine Spaßbremse.

233

00:13:15 --> 00:13:16

Okay.

234

00:13:18 --> 00:13:19

Das will ich nicht sein.

235

00:13:24 --> 00:13:25

Du kannst das.

236

00:13:39 --> 00:13:40

ROMANTISCHER FREITAG

237

00:13:48 --> 00:13:49

Wie bitte?

238

00:13:49 --> 00:13:52  
GARDNER FAMILIENCHAT  
CASEY: SCHÖNER HINTERN

239

00:13:54 --> 00:13:55  
ELSA: WAS SOLL DAS?!

240

00:13:55 --> 00:13:57  
Nein!

241

00:13:58 --> 00:13:59  
Mein Gott!

242

00:14:01 --> 00:14:02  
Oh nein!

243

00:14:05 --> 00:14:07  
Aber es ist ein süßer Hintern.

244

00:14:08 --> 00:14:09  
Ich mag diese Tage-Unterwäsche.

245

00:14:10 --> 00:14:12  
Du willst wissen, welcher Tag ist?  
Sieh nach!

246

00:14:12 --> 00:14:13  
Genau.

247

00:14:15 --> 00:14:19  
Ihr beide seid so ein schönes Paar.  
So etwas hatte ich noch nie.

248

00:14:19 --> 00:14:21  
Wir streiten uns aber auch.

249

00:14:21 --> 00:14:25  
Genau, sie hat scharfe Zehennägel.  
Es sind eher Krallen.

250

00:14:25 --> 00:14:27  
Sie mogelte für mich.

251  
00:14:27 --> 00:14:29  
-Nein. Im Ernst?  
-Ja?

252  
00:14:29 --> 00:14:31  
Ich bin nicht mehr sauer.

253  
00:14:32 --> 00:14:34  
Nur eine winzige Sache stört mich daran.

254  
00:14:35 --> 00:14:35  
Was?

255  
00:14:36 --> 00:14:38  
Wüsste es die Schule,  
würde nichts passieren.

256  
00:14:38 --> 00:14:41  
Als würde sie sich einfach stellen.

257  
00:14:41 --> 00:14:44  
Wäre ich es gewesen,  
hätten sie mich rausgeworfen.

258  
00:14:44 --> 00:14:48  
Casey ist irgendwie unberührbar.

259  
00:14:50 --> 00:14:51  
Unsinn. Das ist verrückt.

260  
00:14:52 --> 00:14:53  
Ich wette 100 Dollar.

261  
00:14:55 --> 00:14:58  
-Das stimmt nicht.  
-Was, dass ich 100 Dollar habe?

262  
00:14:59 --> 00:15:00  
Da hast du recht.

263

00:15:08 --> 00:15:11  
-Hi, Izzie. Frühstück?  
-Nein. Nur Kaffee, bitte.

264

00:15:12 --> 00:15:17  
Wie wäre es mit ein paar Eiern und Speck  
und Obst und Kuchen?

265

00:15:18 --> 00:15:20  
Na gut, vielen Dank.

266

00:15:22 --> 00:15:23  
Seht mal.

267

00:15:23 --> 00:15:24  
Von der UCLA.

268

00:15:25 --> 00:15:27  
Was ist das? Öffnest du meine Post?

269

00:15:27 --> 00:15:32  
Tut mir leid. Ich las UCLA und war nervös.  
Sie interessieren sich für dich.

270

00:15:32 --> 00:15:34  
Sie wollen dich.

271

00:15:34 --> 00:15:37  
Ein Vertreter  
wird beim nächsten Rennen dabei sein.

272

00:15:37 --> 00:15:39  
Unsere kleine Flitzerin!

273

00:15:39 --> 00:15:40  
Ich bin so stolz auf dich.

274

00:15:41 --> 00:15:42  
Ich auch.

275



00:15:43 --> 00:15:44  
Es wird wahr.

276

00:15:46 --> 00:15:47  
Für uns beide.

277

00:15:47 --> 00:15:49  
Nein, für dich.

278

00:15:50 --> 00:15:53  
Lass nicht nach und gib Vollgas.

279

00:16:38 --> 00:16:39  
Ich schummelte.

280

00:16:39 --> 00:16:41  
Ich machte Izzies Physiktest.

281

00:16:42 --> 00:16:45  
Ich nehme die Strafe an, egal was es ist.

282

00:16:47 --> 00:16:48  
Du bist ehrlich.

283

00:16:49 --> 00:16:50  
Danke dafür.

284

00:16:52 --> 00:16:53  
Es ist in Ordnung.

285

00:16:55 --> 00:16:56  
Wie bitte?

286

00:16:56 --> 00:16:59  
Du sagst die Wahrheit,  
weil es dich belastet hat.

287

00:16:59 --> 00:17:01  
Flieg, kleiner Vogel!

288

00:17:02 --> 00:17:03

Das war es?

289

00:17:04 --> 00:17:05  
Keine Konsequenzen?

290

00:17:06 --> 00:17:07  
Willst du welche?

291

00:17:09 --> 00:17:11  
Du träumst davon,  
an der UCLA zu studieren.

292

00:17:11 --> 00:17:14  
Du machst Fehler und gibst sie zu.  
Alles gut.

293

00:17:15 --> 00:17:17  
Mach Clayton Prep stolz mit dem Wettkampf.

294

00:17:22 --> 00:17:23  
Okay.

295

00:17:52 --> 00:17:54  
DOKTOR DER FAULHEIT

296

00:17:54 --> 00:17:56  
DANKE FÜR DIE KARTOFFELPUFFER  
GRETCH

297

00:18:03 --> 00:18:06  
Sammy, was machst du hier, du hast frei?

298

00:18:06 --> 00:18:08  
Gretchen aß meine Kartoffelpuffer.

299

00:18:08 --> 00:18:11  
Tut mir leid, aber sie hat dir  
eine Nachricht hinterlassen.

300

00:18:12 --> 00:18:14  
Ich kaufe dir neue.

301

00:18:14 --> 00:18:18  
Oder du beendest das mit Gretchen  
und das Problem ist gelöst.

302

00:18:19 --> 00:18:20  
Echt? Schon wieder?

303

00:18:20 --> 00:18:22  
Ja, schon wieder.

304

00:18:22 --> 00:18:25  
Es ist meine Entscheidung.

305

00:18:25 --> 00:18:30  
Wenn sie dir nicht gefällt,  
kann ich nichts dagegen tun.

306

00:18:30 --> 00:18:33  
Das sagte Robert Falcon Scott  
sicher auch zu seiner Crew,

307

00:18:33 --> 00:18:36  
als er Ponys  
statt Schlittenhunde mitbrachte.

308

00:18:36 --> 00:18:40  
Ja, genau. Ponys, die durch den Schnee  
in der Antarktis laufen.

309

00:18:40 --> 00:18:42  
Du verstehst es einfach nicht.

310

00:18:43 --> 00:18:46  
Gretchen und ich  
hatten am Anfang einfach nur Sex.

311

00:18:46 --> 00:18:48  
Aber je öfter wir uns sehen,...

312

00:18:48 --> 00:18:51  
Ich habe mich in ihr geirrt.  
Sie ist toll.

313  
00:18:51 --> 00:18:54  
Gretchen ist grauenhaft.

314  
00:18:54 --> 00:18:55  
Na dann,

315  
00:18:56 --> 00:19:00  
wenn du so denkst, brauchst du nicht  
zum Ultraschall mitzukommen.

316  
00:19:00 --> 00:19:02  
Oder anderen Terminen.

317  
00:19:02 --> 00:19:04  
Ich frage Gretchen.  
Sie kümmert sich um mich

318  
00:19:05 --> 00:19:06  
und meine Eier!

319  
00:19:06 --> 00:19:08  
-Gut, ich komme nicht mit.  
-Gut!

320  
00:19:19 --> 00:19:20  
Also...

321  
00:19:22 --> 00:19:22  
mein Hintern.

322  
00:19:23 --> 00:19:25  
Paige, Schatz, wir müssen nicht...

323  
00:19:25 --> 00:19:27  
Doch, das müssen wir.

324  
00:19:27 --> 00:19:31  
So wollte ich mich nicht  
im Familienchat vorstellen.

325

00:19:31 --> 00:19:34  
Meine Memes  
passen eigentlich immer perfekt.

326  
00:19:34 --> 00:19:36  
Ich habe eins für dieses Anlass.

327  
00:19:36 --> 00:19:38  
ICH MACHTE MICH ZUM NARREN

328  
00:19:38 --> 00:19:41  
-Nun, das ist echt schlau.  
-Ja.

329  
00:19:42 --> 00:19:46  
Ihr wisst, dass Sam bald weggeht,  
darüber mache ich mir Gedanken.

330  
00:19:47 --> 00:19:50  
Deshalb sehne ich mich nach Intimität.

331  
00:19:50 --> 00:19:51  
Gut. Mir reicht's.

332  
00:19:51 --> 00:19:52  
Gute Nacht, Paige.

333  
00:19:53 --> 00:19:54  
Okay.

334  
00:20:00 --> 00:20:04  
Ich wünschte, es wäre anders gelaufen.  
Das ist nicht meine Art.

335  
00:20:05 --> 00:20:07  
Ich bin zurzeit verwirrt und...

336  
00:20:08 --> 00:20:11  
Wenn ich die Zeit zurückdrehen könnte,

337  
00:20:11 --> 00:20:12  
würde ich es.

338

00:20:14 --&gt; 00:20:16

Ich weiß.

339

00:20:19 --&gt; 00:20:20

War es das?

340

00:20:21 --&gt; 00:20:22

Ja.

341

00:20:23 --&gt; 00:20:25

Sam geht in die Antarktis.

342

00:20:25 --&gt; 00:20:26

Tatsächlich?

343

00:20:27 --&gt; 00:20:30

Es fällt mir schwer,  
mich daran zu gewöhnen.

344

00:20:30 --&gt; 00:20:35

Aber da er geht, muss ich damit anfangen.  
Ich habe solche Angst.

345

00:20:35 --&gt; 00:20:38

Es ist beängstigend,  
wenn die Kinder fortgehen.

346

00:20:39 --&gt; 00:20:42

Es wäre schlimmer,  
wenn sie es nicht täten.

347

00:20:43 --&gt; 00:20:46

Der Sohn meiner Freundin Jasmine  
ist 40 und lebt noch zu Hause.

348

00:20:47 --&gt; 00:20:50

Er sammelt im Keller Samurai-Schwerter.

349

00:20:55 --&gt; 00:20:58

Das war so schön.  
Darf ich wiederkommen?

350

00:20:58 --> 00:21:00  
Ich wäre sonst beleidigt.

351

00:21:20 --> 00:21:22  
Grüß deine Mutter von mir.

352

00:21:24 --> 00:21:25  
Was?

353

00:21:31 --> 00:21:33  
Hast du es ihm gesagt?

354

00:21:36 --> 00:21:37  
Ich versuchte es.

355

00:21:39 --> 00:21:41  
Du hattest recht.  
Ich schulde dir 100 Dollar.

356

00:21:42 --> 00:21:43  
Warum?

357

00:21:44 --> 00:21:48  
Weil ich auf der Party etwas Dummes sagte?  
Ich meinte es nicht ernst.

358

00:21:48 --> 00:21:49  
Ich weiß, aber...

359

00:21:50 --> 00:21:52  
Ich musste das machen.

360

00:21:53 --> 00:21:54  
Zum Glück ist nichts passiert.

361

00:21:56 --> 00:21:57  
Du bist wichtig.

362

00:21:58 --> 00:21:59  
Das Team braucht dich.

363

00:22:04 --&gt; 00:22:06

Man hält dich für besonders.

364

00:22:09 --&gt; 00:22:11

Früher hatte ich weniger Stress.

365

00:22:32 --&gt; 00:22:34

GRETCHEN

TUT MIR LEID, SPÄT DRAN

366

00:22:34 --&gt; 00:22:36

WIE SPÄT?

367

00:22:38 --&gt; 00:22:42

BIN BEIM FRISEUR, SCHAFFE ES NICHT,  
VIEL GLÜCK, BIS DANN

368

00:22:46 --&gt; 00:22:47

Hi, ich bin Rich.

369

00:22:48 --&gt; 00:22:51

-Ich mache heute den Ultraschall.  
-Hallo, Rich.

370

00:22:53 --&gt; 00:22:55

Mir ist heute nicht nach Reden,  
ist das ok?

371

00:22:55 --&gt; 00:22:57

Klar, kein Problem.

372

00:22:57 --&gt; 00:23:01

Meine Freundin sollte hier sein,  
aber sie ist furchtbar.

373

00:23:01 --&gt; 00:23:04

Mein bester Freund  
redet über einen alten Entdecker,

374

00:23:05 --&gt; 00:23:07

der mit seiner Männlichkeit



eine Crew tötete.

375

00:23:07 --> 00:23:11  
Vielleicht war ich das,  
weil ich mir Sorgen mache.

376

00:23:11 --> 00:23:15  
Ich meine, wie kann ich mit einem Ei  
ein guter Liebhaber sein?

377

00:23:16 --> 00:23:21  
Schleppt ein Aufreißer noch Frauen ab,  
wenn er nur noch ein Schürzenjäger ist?

378

00:23:22 --> 00:23:25  
Fühle ich mich mit einem Hoden  
weniger männlich?

379

00:23:26 --> 00:23:30  
Zahid, deine Eier sind mir nicht egal.

380

00:23:30 --> 00:23:33  
Ein Hoden weniger  
macht dich nicht weniger männlich.

381

00:23:34 --> 00:23:36  
Ich habe das recherchiert, es ist so:

382

00:23:37 --> 00:23:40  
Wird ein Hoden entfernt,  
gleicht der andere das aus,

383

00:23:40 --> 00:23:42  
in Sachen Testosteron und Spermien.

384

00:23:43 --> 00:23:45  
Du hast doppelt so viel Sperma.

385

00:23:46 --> 00:23:47  
Das heißt also,

386

00:23:48 --> 00:23:49

bionische Eier?

387

00:23:50 --> 00:23:51

Nein.

388

00:23:51 --> 00:23:54

Aber so etwas in der Art. Schön.

389

00:23:54 --> 00:23:55

Weißt du was?

390

00:23:56 --> 00:23:57

Ich habe es beendet.

391

00:23:57 --> 00:23:59

Hätte ich nur auf dich gehört.

392

00:24:00 --> 00:24:01

Wieder.

393

00:24:01 --> 00:24:03

Es ist nie zu spät.

394

00:24:03 --> 00:24:04

Stimmt.

395

00:24:04 --> 00:24:07

Gretchen sollte mich nach der OP  
nach Hause fahren.

396

00:24:07 --> 00:24:09

Ich werde jemand anderen finden.

397

00:24:09 --> 00:24:12

Jay und Padma  
würden sofort anfangen zu weinen.

398

00:24:13 --> 00:24:14

Oder ein Taxi?

399

00:24:15 --> 00:24:15

Ich hole dich.

400

00:24:15 --> 00:24:17

Ich fahre dich nach Hause.

401

00:24:17 --> 00:24:19

-Du kannst es nicht.

-Ich lerne es.

402

00:24:19 --> 00:24:21

Wirklich?

403

00:24:22 --> 00:24:23

Danke.

404

00:24:24 --> 00:24:26

Ich muss die Cowboy-Katze weiterzeichnen.

405

00:24:27 --> 00:24:29

Du sprichst die Wahrheit aus.

406

00:24:47 --> 00:24:48

Hallo, Sam.

407

00:24:51 --> 00:24:52

Ich habe nachgedacht.

408

00:24:53 --> 00:24:56

Ich habe dieses Bild geschickt, weil ich

409

00:24:57 --> 00:24:58

eifersüchtig war.

410

00:24:58 --> 00:25:01

Und unsicher und kontrollsüchtig.

411

00:25:02 --> 00:25:04

Ich wurde zu einem Gretchen.

412

00:25:05 --> 00:25:08

Sie muss mir nicht helfen. Ich kenne dich.

413  
00:25:09 --> 00:25:10  
Lust zu spielen?

414  
00:25:11 --> 00:25:14  
Nein, ich bin eher frustriert  
und habe keine Idee.

415  
00:25:30 --> 00:25:31  
Was machst du?

416  
00:25:34 --> 00:25:36  
Warte mal, ist das...

417  
00:25:36 --> 00:25:38  
der Paarungstanz der Adeliepinguine?

418  
00:25:39 --> 00:25:41  
Das ist er. Gefällt es dir?

419  
00:25:44 --> 00:25:46  
Du hast ihn für mich gelernt?

420  
00:25:47 --> 00:25:49  
Nur für dich.

421  
00:26:02 --> 00:26:05  
STILVOLL GEWINNEN

422  
00:26:05 --> 00:26:06  
Los, komm schon.

423  
00:26:24 --> 00:26:26  
-Hey.  
-Hey.

424  
00:26:26 --> 00:26:27  
Ist sie das?

425  
00:26:28 --> 00:26:29  
Ich glaube schon.

426  
00:26:30 --> 00:26:31  
Läufer, auf die Plätze.

427  
00:26:32 --> 00:26:33  
Komm, wir sind dran.

428  
00:27:26 --> 00:27:27  
Fertig!

429  
00:27:35 --> 00:27:35  
Lauf!

430  
00:27:36 --> 00:27:37  
Casey, lauf!

**N** SERIES

# ATYPICAL



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.